

Neh

Chapter 11

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

גִּזְרֵי לֹד	הַפִּילֹ	הָעָם	וְשָׂרֵי	בִּירוּשָׁלַם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיָּשְׁבוּ	1	
жребове	бацао-је	народа	а-остатак	у-Јерусалиму	народа	поглавари	И-настанили-су-се		
H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427		
תִּדְלוֹת	וְתִשַׁע	תִּקְדָּשׁ	עִיר	בִּירוּשָׁלַם	לְשֶׁבֶת	הָעֶשְׂרֵה	מִן־	אֶתְדֹ	וְלָהֵבִיא
делова	а-девет	светом	граду	у-Јерусалиму	да-живи	десет	од	једног	да-доведе
H3027	H8672	H6944		H3389	H3427	H6235		H0259	H0935
									בְּעָרִים:
									у-градовима

I naseliše se knezovi narodni u Jerusalemu, a ostali narod meta žreb da uzmu jednog od deset da sedi u Jerusalemu svetom gradu, i ostalih devet delova po drugim gradovima.

לְשֶׁבֶת	הַמְתַּנְדְּבִים	הָאֲנָשִׁים	לְכֹל־	הָעָם	וַיְבָרְכוּ	2
да-живе	који-су-се-добровољно-јавили	људе	све	народ	И-благословио-је	
H3427	H5068	H0376	H3605		H1288	
						בִּירוּשָׁלַם:
						— у-Јерусалиму
						H3389

I blagoslovi narod sve ljude koji sami od svoje volje pristaše da sede u Jerusalemu.

יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	בִּירוּשָׁלַם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	הַמְדִינָה	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	3
Јудиним	а-у-градовима	у-Јерусалиму	су-живели	који	покрајине	поглавари	А-ово-су	
H3063		H3389	H3427		H4082		H0428	
וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בְּאֶחְזָתוֹ	אִישׁ	יָשְׁבוּ	וַיְהִי	
и-Левити	свештеници	Израиљ	у-градовима-својим	на-имању-свом	сваки	живели-су	и-Нетинејци	
H3881	H3548	H3478		H0272	H0376	H3427	H5411	
				שְׁלֹמֹה:	עֲבָדֵי	וּבְנֵי	וְהַתִּינִיִּם	
				Соломунових	слуга	и-синови	и-Нетинејци	
				H8010	H5650		H5411	

Ovo su glavari zemaljski koji se naseliše u Jerusalemu, a po ostalim gradovima judejskim nastaniše se svaki na svom nasledstvu po gradovima svojim Izrailjci sveštenici i Leviti, Netineji i sinovi sluga Solomonovih:

מִבְּנֵי	בְּנֵימִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלַם	4			
од-синова	Венијаминових	и-од-синова	Јудиних	од-синова	живели-су	А-у-Јерусалиму				
	H1144		H3063		H3427	H3389				
בֶּן־	שֶׁפְּטִיָּה	בֶּן־	אֲמָרִיָּה	בֶּן־	זַכְרִיָּה	בֶּן־	עֲתָיָה	יְהוּדָה		
син	Схефатије	син	Амарије	син	Захарије	син	Узије	син	Атаја	Јудиних
	H8203		H0568			H5818	H6265	H3063		
						פָּרִיז:	מִבְּנֵי־	מַחֲלָלֵלָה		
						Пересових	од-синова	Махалалела		
						H6557		H4111		

U Jerusalemu, dakle, naseliše se neki od sinova Judinih i Venijaminovih: od sinova Judinih: Ataja sin Ozije, sina Zaharije, sina Amarije, sina Sefatije, sina Maleleilovog, od sinova Faresovih;

וְשָׁנִים и-два H8147	עֶשְׂרִים двадесет H6242	מֵאוֹת стотина H3967	שְׁמֹנֶה осам H8083	לְבַיִת у-Дому H4399	הַמְּלָאכָה службу H4399	עָשׂוּ који-су-вршили	וְאֶחָיִהֶם И-браћа-њихова H0251			
פַּשְׁחוּר Пашхура H6583	בֶּן- син	זָכְרִיָּה Захарије	בֶּן- син	אֲמִסְיָ Амсија H0557	בֶּן- син	פֶּלְלִיָּה Пелалије H6421	בֶּן- син	יֶרֹחָם Јерохама H3395	בֶּן- син	וְעָדָיָה и-Адаја H5718
									בֶּן- Малхије H4441	מְלִכְיָהָ: син

i braće njihove što služahu u domu osam stotina i dvadeset i dva; i Adaja, sin Jeroama, sina Felalije, sina Amsija, sina Zaharije, sina Pashora, sina Malhijinog,

עֲזַרְיָהּ Азарела H5832	בֶּן- син	וְעִמְשָׁסַי и-Амасхсај H6023	וְשָׁנִים и-два H8147	אַרְבָּעִים четрдесет H0705	מֵאָתָיִם двеста H3967	לְאָבוֹת отаца H0001	רְאשֵׁי поглавари	וְאֶחָיו и-браћа-његова H0251		
				אִמֶּרָ: Имера H0564	בֶּן- син	מְשִׁלֵּמוֹת Месхилемота H4919	בֶּן- син	אֲחָזָיָה Ахзаја H0273	בֶּן- син	

i braće njegove glavara u domovima otačkim dvesta i četrdeset i dva; i Amasaj, sin Azreila, sina Azaja; sina Mesilemota, sina Imirovog,

עֲלֵיהֶם над-њима	וּפְקִיד а-надзорник H6496	וְשְׁמֹנֶה и-осам H8083	עֶשְׂרִים двадесет H6242	מֵאָה сто H3967	חֵיָל храбри H2428	גִּבּוֹרֵי јунаци H1368	וְאֶחָיִהֶם и-браћа-њихова H0251			
					ס —	הַגְּדוֹלִים: Хагедолима	בֶּן- син	זָבְדִּיאֵל Завдиел H2068		

i braće njihove hrabrih ljudi sto i dvadeset i osam, a nad njima beše Zavdilo, sin Gedolimov.

בֶּן- син	חֲשַׁבְיָהּ Хасхавије H2811	בֶּן- син	עֲזַרְיָהּ Азрикама H5840	בֶּן- син	חֲשׁוּבָה Хасхува H2815	בֶּן- син	שְׁמַעְיָהּ Схемаја H8098	הַלְוִיִּם Левита H3881	וּמִן- А-од
									בּוּנִי: Бунија H1138

I od Levita: Semaja sina Asuva sina Azrikama, sina Asavije, sina Vunijevog;

מְרָאשֵׁי од-поглавара	הָאֱלֵהִים Божјег H0430	לְבַיִת Дома	הַחֵיצוֹנָה спољашњим H2435	הַמְּלָאכָה послом H4399	עַל- над	וְיֹזָבָד и-Јозавад H3107	וְשַׁבְתָּי и-Схаветај H7678		
							הַלְוִיִּם: левитских H3881		

i Savetaj, i Jozavad behu nad poslom spoljašnjim za dom Božji između glavara levitskih,

יְהוֹרָה	חַוָּלֵה	רֹאשׁ	אַסָּף	בֶּן־	זַבְדִּיָּה	בֶּן־	מִיכָה	בֶּן־	וּמַתַּנְיָה	
хвале	почетка	поглавар	Асафа	син	Завдија	син	Михе	син	и-Матанија	
H3034	H8462		H0623		H2067		H4318		H4983	
גָּלָל	בֶּן־	שְׁמוּעַ	בֶּן־	וְעַבְדָּא	מֵאֲחִיו	מִשְׁנָה	וּבְקַבְקִיָּה	לְתַפִּלָּה		
Галала	син	Схамуе	син	и-Авда	међу-браћом-својом	други	и-Ваквукија	у-молитви		
H1559		H8051		H5653	H0251	H4932	H1229	H8605		
						(יְדוּתוֹן):	[יְדוּתוֹן]	בֶּן־		
						Једутуна	—	син		
						H3038	H3038			

a Matanija, sin Mihe sina Zavdiја sina Asafovog беше поглавар који почињаше хвалу у молитви, i Vакvукија други између браће своје, i Авда син Салије sina Galала sina Jedutunovог;

כָּל־	הַלְוִיִּם	בְּעִיר	הַקֹּדֶשׁ	מֵאַתָּים	שְׁמֹנִים	וְאַרְבָּעָה:	פ			
Сви	Левити	у-граду	светом	двеста	осамдесет	и-четири	—			
H3605	H3881		H6944	H3967	H8084	H0702				

svега Levita u svetom gradu беше две stotine i осамдесет i четирi.

וְהַשְּׂעִרִים	עֲקוּב	טַלְמוֹן	וְאַחֵיהֶם	הַשְּׂמֵרִים	בְּשַׁעְרֵים	מֵאָה	שְׁבַעִים			
И-чувари-капија	Акув	Талмон	и-браћа-њихова	који-чувају	капије	сто	седамдесет			
H7778	H6126	H2929	H0251	H8104	H8179	H3967	H7657			

וְשְׁנַיִם:
и-два
[H8147](#)

A od vratara: Akuv, Talmon, i braća njihova što čuvahu stražu na vratima, sto i sedamdeset i dva;

וְשָׂרָא	יִשְׂרָאֵל	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	בְּכָל־	עָרֵי	יְהוּדָה	אִישׁ			
A-остатак	Израиља	свештеници	Левити	у-свим	градовима	Јудиним	сваки			
H7605	H3478	H3548	H3881	H3605		H3063	H0376			

בְּנַחֲלָתוֹ:
на-наследству-свом
[H5159](#)

a ostatak naroda Izrailjevog, sveštenika i Levita беше по свим gradovima Judinim, svak na svom nasledstvu;

וְהַנֶּתִינִיִּים	יֹשְׁבֵים	בְּעֶפְלָה	וְצִיחָא	וְגִסְפָּא	עַל־	הַנֶּתִינִים:	פ			
A-Нетинејци	живели-су	на-Офелу	и-Сиха	и-Гисхпа	над	Нетинејцима	—			
H5411	H3427	H6077	H6727	H1658		H5411				

a Netineji naseliše se u Ofildu, i Siha i Gispa behu nad Netinejima.

וּפְקִיד	הַלְוִיִּם	בִּירוּשָׁלַם	עוּזִי	בֶּן־	בֶּן־	חַסְחַוִּיָּה	בֶּן־	מַתַּנְיָה		
A-надзорник	Левита	у-Јерусалиму	Узи	син	Банија	Хасхавије	син	Матаније		
H6496	H3881	H3389	H5813		H1137	H2811		H4983		
מִיכָה	בֶּן־	מִבְנֵי	אַסָּף	הַמְּשָׁרְרִים	לְגַנֵּד	מִלְאָכֶת	בֵּית־	הָאֱלֹהִים:		
Михе	син	од-синова	Асафових	певача	за	службу	Дома	Бојјег		
H4316			H0623	H7891	H5048	H4399	H0430			

A nad Levitima u Jerusalemu беше Ozija, sin Vanija, sina Asavije, sina Matanije, sina Mišinog. Између sinova Asafovih, pevači behu u službi за dom Božji.

יָוֵם	דְּבַר־	הַמְשָׁרָרִים	עַל־	וְאִמְנָה	עֲלֵיהֶם	הַמְּלָךְ	מִצְוַת	כִּי־	23
ствар	свакодневна	певаче	за	и-одредба	над-њима	царева	заповест	Јер	
H3117	H1697	H7891		H0548		H4428	H4687		

בְּיוֹמוֹ:
сваког-дана
[H3117](#)

Jer beše careva zapovest za njih i beše određena plata pevačima za svaki dan.

הַמְּלָךְ	לְיָד	יְהוּדָה	בֶּן־	זָרַח	מִבְּנֵי־	מִשִּׁזְבָּאֵל	בֶּן־	וּפְתַחֲיָה	24
царевој	при-руци	Јудиног	син	Зераха	од-синова	Месхезавела	син	И-Петахија	
H4428	H3027	H3063		H2226		H4898		H6611	

לְכָל־
דְּבַר־
לָעָם:
народа
посао
за-сваки
[H1697](#) [H3605](#)

I Petaja, sin Mesizaveilov od sinova Zare sina Judinog beše mesto cara za svaki posao s narodom.

וְאֵל־	הַחֲצֵרִים	בְּשָׂדֵתָם	מִבְּנֵי	יְהוּדָה	יֹשְׁבוֹ	הָאֲרָבֶעְבְּקָרִית	25
A-y	селима	са-њивама-својим	од-синова	Јудиних	живели-су	у-Кирјат-Арви	
H0413				H3063	H3427	H7153	

וּבְנֵי־
וּבְדִיבּוֹן
וּבְנֵי־
וּבְנֵי־
וּבְנֵי־
и-селима-њеним
и-у-Дивону
и-селима-њеним
и-у-Јекавсеилу
и-селима-њеним
[H1323](#) [H1769](#) [H1323](#) [H3343](#)

A po selima i poljima njihovim neko od sinova Judinih nastani se u Kirijat-Arvi i zaseocima njenim, i u Divonu i zaseocima njegovim, i u Jekavseilu i selima njegovim,

וּבִישׁוּעַ	וּבְמוֹלָדָהּ	וּבְבֵית	פֶּלֶט:	26
и-у-Јесхуи	и-у-Молади	и-у-Вет	Пелету	
H3442	H4137	H1046	H1046	

i u Jesuji i Moladi i Vet-Feletu,

שׁוּעָלוֹ וּבְחָצֵר	שֶׁבַע וּבְבֵאֵר	וּבְנֵי־ וּבְנֵי־	27
и-у-Хасар-Схуалу	и-у-Вир-Схеви	и-селима-њеним	
H2705	H0884	H1323	

i u Asar-Sualu i Virsaveji i zaseocima njenim,

וּבְצִקְלָג	וּבְמִכְנָה	וּבְבְנֵי־ וּבְבְנֵי־	28
и-у-Сиклагу	и-у-Мехони	и-селима-њеним	
H6860	H4368	H1323	

i u Siklagu i u Mekoni i zaseocima njenim,

רִמּוֹן וּבְעֵין	וּבְצָרְעָה	וּבְיַרְמוּת:	29
и-у-Ен-Римону	и-у-Сори	и-у-Јармуту	
H5884	H6881	H3412	

i u En-Rimonu i u Sareji i u Jarmotu,

זָנוּחַ	עַדְלָם	וּחֲצָרֵיהֶם	לְכִישׁ	וּשְׂדֵתֶיהָ	עֲזָקָה	וּבְנֵי־ וּבְנֵי־	30
Заноах	Адулам	и-села-њихова	Лахисх	и-њиве-њене	Азека	и-села-њена	
H2182	H5725		H3923		H5825	H1323	

וַיִּחְנוּ
מִבְּאֵר־שֶׁבַע
עַד־
נְיָא־
הָנָם:
и-настанили-су-се
од-Вир-Схеви
до
долине
Хиномове
[H2583](#) [H0884](#) [H5704](#) [H1516](#) [H2011](#)

u Zanoji, u Odolamu i selima njihovim, u Lahisu s poljem njegovim, u Azici i zaseocima njenim. I tako se naseliše od Virsaveje do doline Emona.

וּבְנֵי הָאֵלֶּיךָ:	וּבֵית־אֵל	וְעֵיֶיךָ	מִכְמָשׁ	מִגָּבֶעַ	בְּנֵימִן	וּבְנֵי	31
и-села-његова	и-Ветиль	и-Aj	Михмасх	од-Гаве	Венијаминови	И-синови	
H1323	H1008	H5857	H4363	H1387	H1144		

A sinovi Venijaminovi naseliše se od Gavaje u Mihamasu i Aji i Vetilju i zaseocima njegovim,

עֲנַנְיָהּ:	נֹב	עֲנַתוֹת	32
Ананија	Нов	Анатот	
H6055	H5011	H6068	

u Anatotu, u Novu, Ananiji,

גִּתַּיִם:	רָמָה	חַסוֹר	33
Гитајим	Рама	Хасор	
H1664	H7414	H2674	

u Asoru, u Rami, u Gitajimu,

נֶבֶלַט:	צְבֻעִים	חֲדִיד	34
Невалат	Севојим	Хадид	
H5041	H6650	H2307	

u Adidu, u Sevojimu, u Nevalatu,

הַחֲרָשִׁים	וְאוֹנוֹ	לֹד	35
Долина-занатлија	и-Оно	Лод	
	H0207	H3850	

u Lodu, u Ononu, i u dolini drvodeljskoj.

בְּ	לְבִנְיָמִין:	יְהוּדָה	מְחֻלְקוֹת	לְלֵוִיִּם	וּמִן־	36
—	за-Венијамина	Јудина	оделења	Левита	И-од	
	H1144	H3063	H4256	H3881		

A Leviti podeliše se među Judom i Venijaminom.